Бондарчук Марсель



ПЕРЕВОДЧИК АРАБСКОГО, 40 000 ГРН.

12 серпня Місто: Київ

Вік: 62 роки
Режим роботи: віддалена робота
Категорії: Наука, освіта, переклади

✔ Перебуваю в шлюбі ✔ Готовий до відряджень

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

редактор content на арабском языке

Vector news (медиа), киев
11.2014 – 03.2016 (1 рік 3 місяці)

Обов'язки:

наполнение контентом веб-страницы на арабском языке

Освіта

ВКИМО СССР

Спеціальність: спецпропаганда, переводчик - референт арабского, английского языков
повна вища, 08.1983 – 06.1988 (4 роки 10 місяців)

Знання мов

Арабська - Високий рівень (вільно)
Додатково: свободно разговариваю, пишу

Додаткова інформація

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: РЕЗЮМЕ Бондарчук Марсель Яковлевич 06.03.1964 г. р. Адрес: г. Киев, Харьковское шоссе, 152, кв. 124. . Семейное положение: женат Образование Окончил в 1988 г. Военный краснознаменный институт министерства обороны СССР, Москва, квалификация - переводчик-референт арабского языка, переводчик английского языка, специальность - спецпропаганда; 1997-2000 г. – Национальная академия СБУ – специальность «правоведение», квалификация – «юрист» 2005-2007 г. - Украинская академия внешней торговли – специальность - "международное право", квалификация- "магистр международного права". Опыт работы 1 робота переводчиком арабского языка в колледже ПВО, Ливия (1988-1991); 2 работа переводчиком в бюро переводов Киевского инженерного зенитно-ракетного училища им. Кирова (1991-1992); 3 робота на переводческих должностях в центральном аппарате ВС Украины (спецкомандировка в Ирак в марте 2005). 4 практическая организация и ведение делопроизводства; 5 робота с документами ограниченного доступа, а так же с документами строгой отчетности; 6 организация и проведение роботы по решению вопросов взаимодействия с другими организациями, в т.ч. с подразделениями органов внутренних дел, судов; 7 имею опыт устных переводов во время ведения переговоров, как на арабском, так и на английском языках, а также осуществления письменных переводов с и на упомянутые языки; 8 имею навыки сбора, анализа и систематизации информации; Места роботы 1982 - 1983 г.г. Срочная служба в радиотехнической бригаде особого назначения, Грузия; 1983 – 1988 г.г. Обучение в Военном краснознаменном институте МО СССР, Москва; 1988 – 1991 г.г. Спецкомандировка, Ливия; 1991 – 1992 г.г. Служба в Киевском инженерном зенитно-ракетном училище им. Кирова, Киев. 1992 – 2010 г.г Служба на переводческих должностях в центральном

аппарате ВС Украины (спецкомандировка, Ирак, 2005) 2010 г. На пенсии 2010-2015 Регулярные письменные и переводы в различных Бюро переводов и организациях 2015 – 2017 г.г. Ответственный редактор страницы на арабском языке в Международном агентстве новостей «Vector news» май – ноябрь 2017 Работа в ОАЭ Периодически занимаюсь переводами по различным тематикам, сотрудничая с различными бюро переводов и органами власти.

Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: работа с арабским языком